

Whitehall, August 1.

The following Addresses having been transmitted by the Right Honourable Lord Dorchester, Governor of Quebec, to the Right Honourable William Wyndham Grenville, His Majesty's Principal Secretary of State for the Home Department, have been by him presented to the King: Which Addresses His Majesty was pleased to receive very graciously.

A Sa Très Excellente Majesté le R O I.

Qu'il plaise à votre Majesté,

LE Clergé de l'Eglise Romaine de Canada prie très humblement votre Majesté qu'il lui soit permis de s'unir à toute sa Province de Québec pour se conjurer de l'heureux Rétablissement de la Santé de son Auguste Personne.

Aux premières Nouvelles qui nous en sont venues, nous avons remercié en particulier le Dieu puissant, du quel dépend le Bonheur des Empires, d'avoir jetté des Yeux favorable sur nous et sur tout le Royaume, en rétablissant la Santé du meilleur des Princes. Ce Jour, marqué par la Sagesse de notre illustre Général, a été spécialement destiné dans cette Capitale à cet Acte public de religieuse Reconnoissance, en chantant, avec une Solemnité et une Allegresse qui ne cède à aucune autre, le Cantique d'Actions de Graces, Te Deum. Toutes les Villes, et plus de Cent Cinquante Paroisses Catholiques de la Province, vont immédiatement suivre l'Exemple et l'Injonction de leur Mère Eglise.

Il n'y aura aucun Catholique qui soit insensible à une si grande Grace du Ciel, parce qu'il n'en est aucun qui, attentif au Devoir que lui prescrit sa Religion, Admirateur des Vertus de votre Majesté, et touché de sa Bienveillance envers lui, ne demande la longue Continuation d'une Regne si heureux et si favorable.

14 Juin, 1789.

Au R O I Sa Très Excellente Majesté,

Humble Adresse des Citoyens de Québec, dans la Province de Québec.

Qu'il plaise à votre Majesté,

NOUS, les loyaux Sujets de votre Majesté, Citoyens de Québec, prions humblement qu'il nous soit permis de féliciter votre Majesté sur le Recouvrement de sa Santé, et sur l'heureuse Epoque où votre Majesté a repris l'Exercice personnel du Gouvernement de ses Royaumes.

Vraiment sensibles à cet heureux Evénement, nous avons solennellement rendu à la Divine Providence nos Actions de Grâces de ce qu'elle a exaucé les Vœux et les Prières qui avaient été faits dans tous les Etats de votre Majesté. Nous osons très humblement assurer votre très Gracieuse Majesté de la vive Satisfaction que nous aurions ressentie à manifester plutôt nos Sentiments et notre Loyauté envers le meilleur des Rois, si notre Eloignement et notre Situation particulière ne nous eussent privé de cet Avantage. Nous nous empressons d'exprimer notre Allegresse à cette heureuse Occasion, et de faire parvenir au Pied du Trône les Preuves de notre Zèle et de notre Attachement à votre Personne Sacrée, à votre Famille Royale et à votre Gouvernement.

C'est avec la plus constante Reconnoissance que vos fideles Sujets à Québec, convaincus des Soins paternels et de la Bienveillance de votre Majesté envers cette Province, s'unissent pour lui demander la Continuation de sa Protection Royale, et pour supplier le Tout-Puissant d'accorder à votre Majesté une Santé parfaite et une Felicité inalterable, afin qu'elle puisse continuer de regner, très-long Temps, dans les Cœurs d'un Peuple affectionné.

Tels sont, très Gracieux Souverain, les ferventes Prières et les Sentiments vifs et sinceres de vos loyaux et fideles Sujets, Citoyens de votre Ville de Québec.

Québec, 15 Juin, 1789.

[Translation.]

To the KING's Most Excellent Majesty,

The humble Address of the Citizens of Quebec, in the Province of Quebec.

May it please your Majesty,

WE, your Majesty's loyal Subjects, the Citizens of Quebec, humbly ask your Royal Permission to present our sincere Congratulations on the Restoration of your Majesty's Health, and your Resumption of the Personal Exercise of the Government of your Kingdoms.

Truly sensible of so inestimable a Blessing, we offer up our Thanksgivings to the Divine Providence for so signal an Instance of the favourable Acceptance of the Prayers and Petitions of all your Majesty's afflicted Subjects throughout your Dominions; assuring your most gracious Majesty, in all Humility, that however distant from your Royal Person, or by our peculiar Situation deprived of the heartfelt Satisfaction of making an earlier Profession of our Duty and Loyalty to the best of Kings, we are not less earnest and desirous to pay our Tribute at the Foot of your Majesty's Throne on this so very joyful an Occasion, and at all Times to give Testimony of our zealous Attachment to your Royal Person, Family and Government.

Your faithful Subjects of Quebec, with grateful Hearts, acknowledge your Majesty's paternal Care and Benevolence to this your Province, and unite in praying for a Continuance of your Royal Protection; that it may please the Almighty, by whom Kings reign, to grant to your Sacred Majesty uninterrupted Health and Felicity, and that your Majesty may continue to reign in the Hearts of a grateful People, to a late, a very late Period.

Such, most gracious Sovereign, are the unfeigned Sentiments and Prayers of your Majesty's loyal and affectionate Subjects of your City of Quebec.

Quebec, June 15, 1789.

Commissions in the Devon Militia, signed by the Lord Lieutenant.

Eastern Regiment, William Lyddon, Esq; to be Captain-Lieutenant, vice Treeby Hele Hayes, Esq; promoted. Dated May 25, 1789.

John Martin, Esq; to be Lieutenant. Dated July 17, 1789.

Southern Regiment, Lawrence Palk, Esq; to be Lieutenant. Dated as above.

Thomas